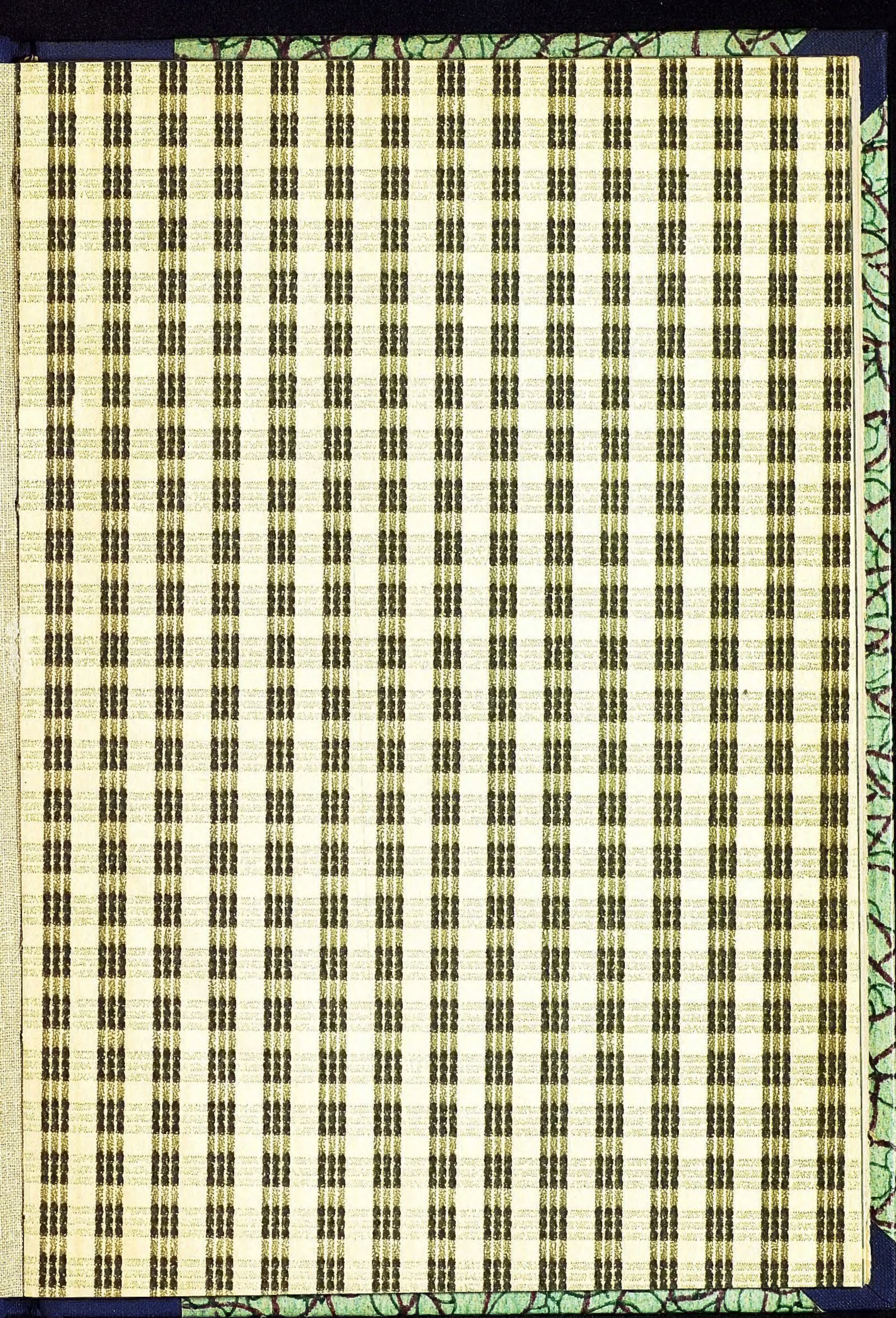
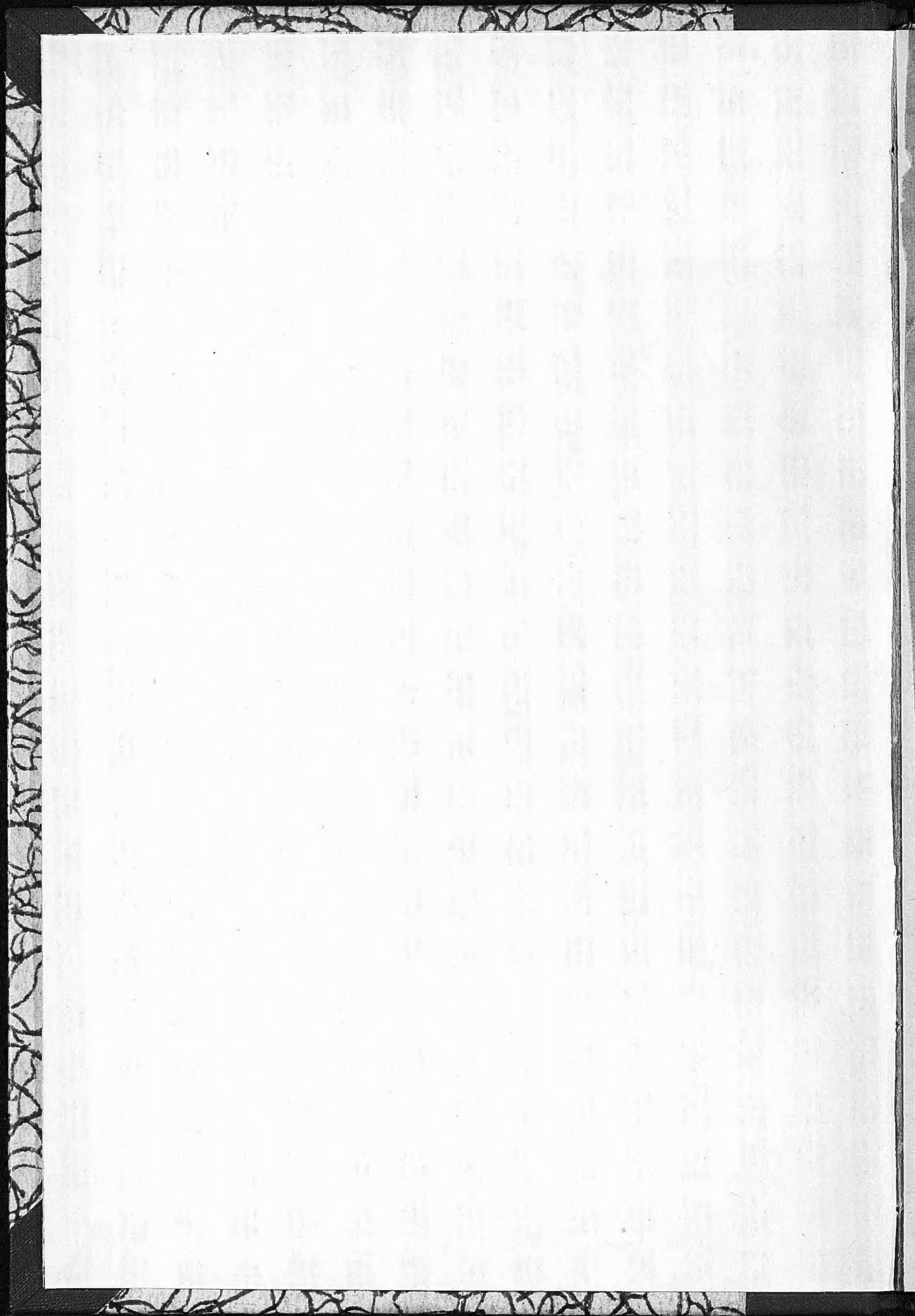








ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ИЗСЛѢДОВАНІЕ

О

СУПРАСЛЬСКОЙ РУКОПИСИ.

А. Бема.

ВОРОНЕЖЪ.
Въ типографіи В. Гольдштейна.
1869.

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ИЗСЛѢДОВАНІЕ

О

СУПРАСЛЬСКОЙ РУКОПИСИ.

А. Бема.

ВОРОНЕЖЪ.
Въ типографіи В. Гольдштейна.
1869.

Дозволено Ценсурой. Москва, 18 Марта 1869.

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ
ИЗСЛѢДОВАНІЕ
о Супрасльской рукописи.

Приступая къ разбору одного изъ древнѣйшихъ памятниковъ Славянской письменности, не лишнимъ считаю предварительно сказать нѣсколько словъ объ руководящемъ мною мотивѣ, побудившемъ меня остановить свое вниманіе на исключительно настоящемъ изслѣдованіи, о планѣ, которымъ я руководствовался при изложеніи, и наконецъ о тѣхъ средствахъ, которыя мнѣ служили пособіемъ и руководящими нитями при изслѣдованіи этого памятника.

Нахожу лишнимъ распространяться о важности избранной мною темы. Предметъ такъ важенъ, а до сихъ поръ такъ мало разработанъ въ научномъ отношеніи, что уже эти двѣ причины могутъ служить достаточнымъ основаніемъ нашего выбора.

То, что мы имѣли въ виду, можно свести въ двѣ главныя рубрики. Въ первой мы желали представить, такъ сказать, исторію нашего памятника, т. е. время его возникновенія, отрытія и дальнѣйшіе за тѣмъ переходы, съ нимъ послѣдовавшіе, затѣмъ опредѣлить мѣсто, которое онъ занимаетъ въ ряду другихъ, сродныхъ съ нимъ и одновременныхъ ему памятниковъ Славянской письменности XI-го вѣка, и, наконецъ, посредствомъ сравненія доступныхъ намъ источниковъ, опредѣлить отсюда языкъ памятника, особенности котораго уже войдутъ во вторую часть—филологическую. Здѣсь мы старались представить фонетическія формы языка Супрасльской рукописи, очеркъ флексій и тѣхъ своеобразныхъ уклоненій отъ общихъ законовъ измѣненій древнеславянскихъ словъ, которыя выдвигаютъ этотъ памятникъ изъ ряда другихъ, писанныхъ Кирилловскими буквами въ томъже вѣкѣ и придаютъ ему свой особый, индивидуаль-

ный характеръ.—Но здѣсь же мы должны сдѣлать оговорку: слѣдя за развитіемъ этихъ положеній въ самомъ изслѣдованіи, нерѣдко можно встрѣтить нѣкоторыя уклоненія отъ принятаго нами плана, а въ иныхъ мѣстахъ почти даже совершенныя отступленія;—поэтому мы обязаны здѣсь же предварить читателя, что такая разработка этого памятника зависѣла главнымъ образомъ отъ извѣстнаго количества и степени пригодности тѣхъ источниковъ, которыми мы имѣли возможность пользоваться. Мы затронули здѣсь только тотъ рядъ вопросовъ, рѣшеніе которыхъ желательно было бы всякому изслѣдователю; но надѣюсь, не поставятъ намъ въ укоръ того, что мы не выполнили вполнѣ той задачи, которую сами для себя сдѣлали обязательной. Мы представляемъ здѣсь нашъ посильный трудъ, который, между прочимъ, можетъ служить тоже въ нѣкоторой степени и мѣриломъ того, на сколько мы обладали возможностью удовлетворить заявленнымъ здѣсь требованіямъ.—Вообще, объ источникахъ по этому предмету мы должны здѣсь прибавить нѣсколько соображеній. Скудость и неудовлетворительность ихъ объясняется тѣмъ, что предметъ, нами изслѣдуемый, такъ еще новъ, что большой литературной разработки его едва ли и можно было бы и требовать. Но чему приписать часто встрѣчающіяся разногласія объ одномъ и томъ же предметѣ, не исключая даже и такихъ случаевъ, когда дѣло идетъ о второстепенныхъ вещахъ? Чѣмъ напр. объяснить извѣстіе ксендза Бобровскаго о найденной имъ Супрасльской рукописи, которую онъ называетъ membraneus (*), въ то время какъ Миклошичъ называетъ ее membranaceus, конечно, это филологическія тонкости; однако все таки мы не рѣшимся этихъ двухъ выраженій назвать синонимами. Но объ этомъ мы будемъ говорить еще въ своемъ мѣстѣ; теперь же перейдемъ къ первой части этого изслѣдованія—исторической.

(*) Membrana—кожа, плева, пергаментъ, отсюда прилагательное membraneus кожаный, и другое прилагательное membranaceus, употреблено въ смыслѣ матеріала (кожи), какъ вещества, на которомъ была рукопись написана.

I.

Часть историческая.

Въ 1825 году ученый корреспондентъ «Библіографическихъ Листовъ,» Ксендзъ Михаилъ Бобровскій, въ письмѣ своемъ отъ 20-го Марта прислалъ къ издателю этихъ Листовъ, Петру Ивановичу Кеппену, описаніе пергаментной рукописи Славянской, видѣнной имъ въ Супрасльскомъ Греко-Уніатскомъ монастырѣ (мѣстечко Супрасль—въ 15 верстахъ отъ Бѣлостока, уѣзднаго города Гродненской губерніи). При этомъ онъ приложилъ снимокъ 16-ти строкъ изъ этой рукописи.

Извѣстіе это объ Супральской рукописи, обнародованное П. И. Кеппеномъ въ 14-мъ № его Листовъ за этотъ годъ, считается первымъ по времени.

Послѣ него Францъ Миклошичъ въ 1846 году издалъ въ Вѣнѣ въ образецъ этой рукописи, отрывокъ изъ нея, подъ заглавіемъ: «Homilia S. Ioannis Chrysostomi;» но, какъ можно заключить изъ послѣдующихъ его изданій, не прибавилъ къ нему никакихъ, ни историческихъ, ни филологическихъ свѣдѣній объ этой рукописи.

Въ слѣдующемъ году, 1847, онъ же снова отпечаталъ въ Вѣнѣ «Житія Святыхъ» (Vitae Sanctorum), это нѣкоторыя изъ помѣщенныхъ Житій въ самой рукописи; но здѣсь онъ говоритъ, что Житія эти онъ перепечатываетъ изъ Кодекса, который, нѣкогда принадлежа Варѳоломею Копитару, теперь, вмѣстѣ съ его книгами, поступилъ въ библіотеку Лайбахскаго (Люблянскаго) Лицея. Когда и какимъ образомъ рукопись эта, которую ксендзъ Бобровскій еще 1825 г. видѣлъ въ Супрасльскомъ монастырѣ, перешла потомъ къ Варѳоломею Копитару, объ этомъ мы нигдѣ не нашли никакихъ извѣ-

стій. Время же перехода ея въ библіотеку Люблянскаго Лицея можетъ быть опредѣлено только проблематически, допустивъ, что она перешла туда послѣ смерти обладателя ея, Варѳоломея Копитара (послѣ 1846 г.)

Свѣдѣній о томъ, кто принесъ эту рукопись въ Супрасльскій монастырь, тоже нѣтъ. Ф. Миклошичъ, издавшій ее въ 1851 году въ Вѣнѣ подъ заглавіемъ: «Monumenta linguae palaeoslovenicae, e codice Suprasliensi,»—предполагаетъ, что рукопись эта принесена въ Супрасльскій монастырь или основателемъ его, Александромъ Ивановичемъ Ходкевичемъ, или однимъ изъ его преемниковъ. На сколько вѣроятно это предположеніе—опредѣлить мы не можемъ, но полагаемъ, что съ такою же достовѣрностью можно предположить, на основаніи тѣхъ же источниковъ, (*) что и монахи Базильяне, перешедшіе въ этотъ монастырь, могли съ собою принести эту же рукопись, такъ какъ въ цитируемомъ сочиненіи мы находимъ ясныя доказательства того, что Базильяне Супрасльскаго монастыря собрали значительную библіотеку, обладающую рѣдкими сочиненіями. Заботливость монаховъ съ одной стороны и богатство этой библіотеки съ другой, кажется, дѣлаютъ возможнымъ допущенное нами предположеніе.

Что же касается самаго Супрасльскаго монастыря, который одни называютъ Базильянскимъ, другіе—Греко-Уніатскимъ, то, чтобы согласить между собою эти разногласія, слѣдуетъ замѣтить, что основаніе этого монастыря изслѣдователи относятъ къ 1533-му году, прибавляя, что онъ первоначально устроенъ былъ для монаховъ Базильянскаго Ордена; но, со введеніемъ Уніи, т. е.,

(*) См. Baliński i Lipiński. Starożytna Polska. Warszawa. 1846 г. Т. III. стр. 391.

съ 1596 г. и этотъ монастырь, безъ сомнѣнія, перешелъ въ вѣдѣніе Уніатовъ, существовавшихъ еще во время посѣщенія этого монастыря ксендзомъ Бобровскимъ въ 1825 году. Но, со времени уничтоженія Уніи въ 1839 году и перехода всѣхъ Уніатовъ на лоно Православно-Каѳолической Церкви, и Супрасльскій Греко-Уніатскій монастырь перешелъ въ вѣдѣніе православнаго духовенства. Такимъ образомъ дѣлается понятнымъ, отчего кс. Бобровскій называетъ этотъ монастырь Греко-Уніатскимъ, а Миклошичъ—Базильянскимъ.

Кто писалъ Супрасльскую рукопись—неизвѣстно. Еще А. Х. Востоковъ (въ 14-мъ № Библіографическихъ Листовъ за 1825-й годъ), прочтя въ выпискѣ г. Бобровскаго, что на 103 страницѣ приписано: «**ги** (*) **помилоуі ретка**» предположилъ: «не писецъ ли назывался **ретъко** или **ретокъ**.» Но предположеніе это Востокова опровергъ Миклошичъ, говоря, что это, вѣроятно, позднѣйшая приписка. (У него, между прочимъ, на 104-й страницѣ). На такомъ же точно основаніи можно бы было предположить, что рукопись эту писалъ или **амосѣ** или **макаріос**, потому что и эти имена значатся на поляхъ 152 и 189 листовъ нашей рукописи.

Супрасльская рукопись по древности своей уступаетъ развѣ не многимъ Славянскимъ памятникамъ Кирилловскаго шрифта. Но такъ какъ годъ въ этой рукописи не означенъ, то для того, чтобы опредѣлить, когда именно она написана, нужно прибѣгнуть къ изслѣдованіямъ филологическимъ, ибо такихъ историческихъ данныхъ, по которымъ бы можно было судить о древности ея,—

(*) По другой редакціи: **господи**.

нѣтъ. Первый оцѣнщикъ этого памятника, г. Бобровскій, говоритъ, что онъ относится къ XIII вѣку,—заключая это по нѣкоторымъ, происшедшимъ уже въ XIII в. у Сербовъ, разностямъ правописанія (какъ то: что иногда ъ употребляется вмѣсто ь, и обратно; иногда поставлено день, а иногда дьнь), quod negligentia librariorum factum est in Serbia seculo XIII (говоритъ онъ), ut observavit celeber. Dobrowski (Institutio linguae Slov. pag. 13); quare et hunc codicem ad seculum XIII retuli:»

Возраженія на это мнѣніе приведены Востоковымъ въ той же самой статьѣ. Здѣсь доказывается неосновательность мнѣнія Бобровскаго тѣмъ, что тѣ разности, по которымъ онъ относитъ этотъ памятникъ къ XIII вѣку, признаются несомнѣнно существовавшими уже и въ письменныхъ памятникахъ XI-го вѣка. Въ подтвержденіе того мнѣнія, что ъ и ь часто мѣнялись, приводятся примѣры изъ Григорія Богослова (въ № 7 Библіографическихъ Листовъ стр. 89: **погыбѣлъ** (вм.—**ль,**) **съдѣлаєтъ** (вм.—**ть**)· Также въ Изборникѣ Святослава 1076 и въ Остромировомъ Еванг. 1056 г. находится кое-гдѣ ъ послѣ ж, ш, ч, щ вм. ь—ря: **шъдъ** (вм,—**шьдъ**) **лєжащъ** (вм.—**щь**)· и проч. Тоже въ спискѣ Богословія Іоан. Дамаскина, начала XII в. (см. Іоаннъ, Экзархъ Болгарскій, стр. 22) **шъдъ, пришъдъ** (вм. **шьдъ, пришьдъ**) (*).

Изъ этихъ примѣровъ видно, что мѣна ъ—ра и ь—ря употреблялась далеко еще до XIII-го вѣка, и только съ того времени она начала чаще встрѣчаться, (напр. въ спискѣ Шестоднева 1263 г. См. Іоаннъ, Экз. Болгарскій, изд. Калайдовича). Впрочемъ Во-

(*) Въ начертаніи буквы и (н) мы слѣдовали снимку изъ Супрасльской рукописи, приложенному къ ея изданію—(н.)

стоковъ здѣсь же прибавляетъ, что это явленіе (ъ вм. ь—ря и обратно) есть уклоненіе отъ общепринятаго въ древнѣйшихъ Ц. славянскихъ рукописяхъ употребленія; и замѣтивъ въ одномъ древнемъ отрывкѣ (Житіе Св. Кодрата, см. списокъ русскимъ памятникамъ № 20 стр. 24-я), относимомъ имъ къ XI вѣку, что въ немъ употреблены были все ъ—ра, называетъ даже это странностью!

А. Востоковъ въ общихъ чертахъ такъ описываетъ признаки древности Супрасльской рукописи: «Форма буквъ, языкъ и правописаніе (видѣннаго имъ отрывка),—все показываетъ въ этой рукописи еще одинъ уцѣлѣвшій памятникъ древнѣйшей Словенской письменности, по нашему мнѣнію, никакъ не моложе XI-го вѣка!» Въ другомъ мѣстѣ онъ нѣсколько подробнѣе опредѣляетъ тѣже признаки. Онъ говоритъ: «Въ сей рукописи (Спр.) слѣдуетъ замѣтить два признака древности, находимые обыкновенно только въ рукописяхъ XI-го и XII вѣка, а именно: полное прописываніе предлога **отъ** вмѣсто позднѣйшаго сокращенія **ѿ** и употребленіе буквъ **шт** вм. **щ**. Къ сему прибавить можно слова: **цѣсарь, цѣсарьствоуюштоу** (вм. **царь, царьствоующоу**), и наконецъ самую форму буквъ, которая безошибочнѣе всѣхъ другихъ доказательствъ. «Чтобы представить полный очеркъ мнѣній Востокова, высказанныхъ имъ о древности Супрасльской рукописи, слѣдуетъ прибавить еще одно обстоятельство: замѣтивъ, что дни новѣйшихъ Святцъ не соотвѣтствуютъ порядку Житій въ рукописи, ученый изслѣдователь заключаетъ, что и это слѣдуетъ отнести къ ея древности, ибо, говоритъ онъ, это новое доказательство того, что рукопись написана была многими вѣками прежде извѣстнаго исправленія Православною Церковью Мѣсяцеслова. Въ возраженіе на это нельзя привести того, что листы, какъ увидимъ ни-

же, переплетены не въ порядкѣ, и что, поэтому, неудивительно, если новѣйшіе Святцы не согласуются съ Расположеніемъ Житій въ рукописи. Соображеніе это не имѣетъ мѣста еще потому, что здѣсь дѣло идетъ о празднованіи въ одни и тѣже дни мѣсяца не однихъ и тѣхъ же Святыхъ.

Обратимся теперь къ самому издателю этой рукописи, Миклошичу, и посмотримъ, какъ тотъ опредѣляетъ время ея составленія. Въ полномъ изданіи своемъ (см. Monumenta linguae palaeoslovenicae, pag. IV.) онъ говоритъ: «Что касается до времени, къ которому слѣдуетъ относить нашъ кадексъ, то въ этомъ мы сошлемся на нашихъ изслѣдователей, (и Востокова? между проч.) утверждающихъ, что этотъ памятникъ, самый древній изъ всѣхъ старославянскихъ рукописей, писанныхъ Кирилловскими буквами на Славянскомъ языкѣ, должно относить къ XI-му вѣку: это явствуетъ изъ многихъ словъ, впервые сдѣлавшихся памятными изъ этого кодекса; это видно изъ древнѣйшихъ фонетическихъ формъ; видно, наконецъ, изъ начертанія буквъ, а также изъ буквы, ѧ, которая въ одномъ только этомъ кодексѣ соблюдается.»

Далѣе приведена ссылка на А. Х. Востокова, относящаго эту рукопись къ XI вѣку. Наконецъ несомнѣнно утверждается, что она написана была гораздо прежде, чѣмъ принесена въ Россію.

Приведенныя здѣсь доказательства древности этой рукописи по большей части вѣрны, и могутъ быть оправданы на дѣлѣ; посему оспаривать ихъ мы не станемъ; но мы не можемъ также согласиться съ почтеннымъ издателемъ этого памятника, г. Миклошичемъ, относящимъ сюда и особое начертаніе буквы ѧ, какъ признакъ его древности. Мы думаемъ, что эта замѣна буквы ѫ буквою

оригинальной формы—(ѧ), могла произойти и позже, и довольно трудно утверждать бездоказательно, что именно употребленіе этой буквы, между прочимъ, служитъ признакомъ древности самой рукописи. Да, наконецъ, и самъ Востоковъ умалчиваетъ объ этомъ признакѣ; и если мы не можемъ его словъ привести въ пользу нашего предположенія, это же самое, въ свою очередь, относится и къ мнѣнію Миклошича.

Теперь намъ слѣдуетъ опредѣлить мѣсто составленія разсматриваемой нами рукописи. И на этотъ вопросъ, какъ и на предшествующіе, мы не находимъ отвѣта въ самой рукописи; для рѣшенія его мы снова принуждены обратиться къ филологическимъ изслѣдованіямъ. Ни Бобровской, ни Востоковъ не даютъ намъ положительнаго отвѣта на это. Послѣдній только въ нѣкоторыхъ особенностяхъ правописанія видитъ признаки какого либо нарѣчія Западныхъ Славянъ. Онъ выводитъ это: 1) изъ замѣны ъ—ра ь—ремъ въ предлогахъ: **вь, сь, оть** (вм. **съ, къ, отъ**); въ мѣстоименіяхъ: **ть** (вм. **тъ**) и въ словахъ: **мльчаливааго, мльчание**, и 2) изъ отсутствія вставныхъ **л** (**л** epentheticum), приналлежащихъ восточному племени (см. **Dobrowski**: Instifulio linguae Slavicae. Praefacio § I.). (*) Здѣсь они замѣнены **ь**—мъ: **поставьенъ** (вм. **поставлєнъ**), **ослѣпьаютъ** (вм. **ослѣплаютъ**) и проч. Но встрѣтивъ въ томъ же памятникѣ особенность русскаго Новгородскаго нарѣчія (ч. вм. ц и обратно), согласуетъ это явленіе съ предшествовавшимъ тѣмъ, что допускаетъ тотъ же признакъ и въ другомъ какомъ либо нарѣчіи Западныхъ Славянъ, кромѣ Русскихъ (**).

(*) Šafařik. Slov. Narodop. Признакъ III-й.

(**) Кеппенъ.

Изъ приведенныхъ мѣстъ мы можемъ только заключить нѣчто объ языкѣ и въ особенности о діалектѣ нашего памятника, но объ мѣстѣ его составленія нельзя сказать ничего вѣрнаго, почему обратимся къ другимъ изслѣдователямъ, не найдемъ ли у нихъ какихъ—либо указаній.

Опредѣленнѣе другихъ объ этомъ говоритъ Миклошичъ: «Nobis persuasum est (пишетъ онъ), et sine dubio etiam doctus lector nobiscum persuasum habebit, codicem nostrum neque in Serbia, neque in Russia, sed in ipsa linguae Palaeoslovenicae partia scriptum esse.» Если принять мнѣніе большей части новѣйшихъ ученыхъ, какъ Востокова, Бодянскаго, (*) Горскаго, (**) и, изъ соплеменныхъ, Шафарика, (***) а также Шлейхера какъ положеніе, что языкъ Церковно-Славянскій есть древне-Болгарскій, то и можно предположить съ нѣкоторою вѣроятностью, что Patria linquae Palaeoslovenicae есть древняя Болгарія, и что, въ такомъ случаѣ, и Супрасльская рукопись была написана въ Болгаріи. Но объ этомъ самъ Миклошичъ въ другомъ мѣстѣ говоритъ еще удовлетворительнѣе; мы позволимъ себѣ передать это его же словами: «въ Супрасльской рукописи, которая хотя написана по сю сторону Дуная, однако, что въ высшей степени вѣроятно, въ теченіе цѣлыхъ вѣковъ хранилась въ Россіи,—я не могу не признать исправлявшей руки Русскаго въ окончаніи ть нѣкоторыхъ формъ,

---

(*) Бодянскаго: Пересопницкое Евангеліе. Ж. М. Н. Пр. 1858 г. № 5.

(**) Что Ц.-Славянской языкъ есть древне-Болгарскій. См. Ж. М. Н. Пр. 1843. № 6-й.

(***) Слав. Древности въ переводѣ Бодянскаго. Т. 2 кн. 1-я Slov. Nărodop. изд. 3-е 1849 г. стр. 34-я.

образовавшихся посредствомъ флексій; а что исправленія были, показываетъ рукопись.» Наконецъ если сюда еще прибавимъ, что Миклошичъ въ словахъ: **кропами**, которое должно быть написано **кропьями**, и въ **корабь** видитъ вставку такъ называемаго епентетическаго л., которую онъ считаетъ позднѣйшей передѣлкой, послѣдовавшей вслѣдствіе вліянія русскаго говора,—то не усумнимся памятникъ этотъ отнести по происхожденію къ Западно-Славянской вѣтви. (*) Теперь можемъ приступить къ ознакомленію съ самой рукописью.

Супрасльская рукопись и по наружному своему виду носитъ всѣ признаки глубокой древности. Объ этомъ Бобровскій говоритъ слѣдующее: «Codice isto, qno ad formam exteriorem, nullum antiquiorem in extraneis bibliothecis vidi»..... И даже... «membrana ob antiqnitatem florescens; atramenti nigredo quodammodo evanuit»..... Изъ этихъ словъ видно, что рукопись состоитъ изъ пергамента; но Бобровскій прибавляетъ, что онъ даже довольно тонокъ и гладокъ.

Форматъ рукописи большой, in—4°. Миклошичъ говоритъ, что Кодексъ этотъ membranaceus; если такъ, то онъ не membraneus, т. е. только онъ похожъ съ вида на пергаментный, имѣющій видъ пергаментнаго, то это еще не значитъ, что такъ по крайней мѣрѣ мы объясняемъ изъ пергамента себѣ эти два различныхъ названія. Число листовъ показано не одинаково. Бобровскій писалъ, что рукопись эта состоитъ изъ 253 листовъ въ большую 4-тку; но издатель ея, Миклошичъ, опредѣляетъ объемъ ея въ 285 листовъ, изъ коихъ первые 118-ть находятся теперь въ Библіотекѣ Лайбахскаго Лицея, пе-

---

(*) Miklosich. Fergleichende Lautlehre §§ 77—78.

решли же они сюда отъ Варѳоломея Капитара, вмѣстѣ съ его книгами; но куда унесены остальные, въ числѣ 167-ми листовъ, онъ опредѣлить не можетъ. Однако Библіотека сказаннаго Лицея обладаетъ спискомъ всего Кодекса, писаннымъ рукою Варѳоломея Копитара. Изъ этого видно, что списыватель имѣлъ подъ рукою еще цѣлую рукопись, и только, можетъ быть, при переходѣ ея въ Библіотеку Лайбахскаго Лицея часть ея затерялась. Значитъ, и г. Бобровскій видѣлъ въ Супрасльскомъ монастырѣ еще полную оригинальную рукопись! Отчего же онъ говоритъ, что въ ней только 253 листа? Не опечатка ли это? «Но и онъ, и Миклошичъ единогласно утверждаютъ, что тетради этой рукописи переплетены не въ порядкѣ, и оттого статьи перемѣшаны.

Число тетрадей—37. Они соединены между собою слѣдующимъ образомъ:

I. Тетрадь in—4° изъ 7-ми листовъ; недостаетъ 1-го листа.

II. Тетрадь in—4° цѣльная;

III. Тетрадь in—4° изъ 6-ти листовъ; нѣтъ въ ней 4-го и 5-го листа;

IV—V. Двѣ тетради in—4° цѣльныя;

VI. Тетрадь in—5° изъ 9-ти листовъ; нѣтъ 10-го листа; но въ текстѣ этотъ перерывъ не замѣтенъ.

VII—X (включительно). Четыре тетради in—4° цѣльныя;

XI. Тетрадь in—4° изъ 6-ти листовъ; нѣтъ 7-го и 8-го листа.

XII. Тетрадь in 4° изъ 4-хъ листовъ; недостаетъ 4-хъ листовъ 5-го, 6-го, 7-го и 8-го.

XIII—XV. (включительно). Три тетради in—4° цѣльныя.

XVI. Тетрадь in—4° изъ 6-ти листовъ; недостаетъ въ ней 7-го и 8-го листа.

XVII—XXXVI (включительно). Двадцать тетрадей in—4° цѣльныхъ,

XXXVII. Тетрадь in—4о изъ 7-ми листовъ; ибо недостаетъ въ ней 7-го листа.

Сколько листовъ недостаетъ между X-й и XI-й тетрадью in—4о—неизвѣстно.

Каждая страница заключаетъ въ себѣ 30 строкъ. Содержаніе Супрасльской рукописи слѣдующее:

15 Мученій разныхъ Святыхъ, память которыхъ празднуется Православною Церковью съ 4-го по 31-ое Марта.

8 Житій Святыхъ, празднуемыхъ съ 10-го по 30-е Марта.

1 Чудотвореніе Св. Ко́нона.

20 Словъ Іоанна Златоуста на разные святые дни и праздники отъ Вербной до Ѳоминой недѣли.

1 Слово Патріарха Фотія.

1 Епифанія, Арх. Кипрскаго.

1 Василія Великаго (Похвала о 40 мученикахъ).

1 Молитва Св. Піона (взятая изъ другихъ источниковъ).

Для того, чтобы получить полное представленіе объ содержаніи этой рукописи, мы прибавляемъ описаніе его съ показаніемъ, въ какіе дни мѣсяца праздновалась память какихъ Святыхъ въ то время, когда рукопись была написана сравнительно съ новѣйшими Святцами.

Отсюда же видно, какихъ частей недоставало въ оглавленіи г. Бобровскаго.

Статья 1-я занимаетъ 7 листовъ. Начала нѣтъ. Далѣе статьи слѣдуютъ въ такомъ порядкѣ. Они, какъ видно, перемѣшаны, что, какъ мы уже знаемъ, произошло отъ непраправильнаго переплета.

Представляемъ здѣсь содержаніе Супрасльской рукописи въ слѣдующей таблицѣ.

Порядокъ статей у		Числа дней въ		Содержаніе Супрасльской рукописи.
Мик.	Бобр	Рук.	Свят	
1	1	—	4	Мученіе Св. Павла и Іуліаніи, сестры его.
2	2	є҃	3	Мѣсяца Марта въ є҃ день. Мученіе Святаго Василиска.
3	3	ѕ҃	5	— — — — — ѕ҃ — Чудотвореніе Св. Конона въ Исавріи.
4	4	ξ	6	Мученіе Св. Мученика Θеодора, Константина, Калиста, Васоя.
5	5	д	9	Мученіе м҃ мучен. Севастійскихъ.
6	6	—	—	Св. Василія похвала 40 мучен.
7	7	ї	10	Мученіе Кодрата и иже съ нимъ.
8	8	аї	11	Житіе Григоры, папы Роумскаго.
9	9	вї	—	Мученіе Св. Піона Пресвитера.
10	—	—	—	Молитва Св. Піона (иже ся обрѣтѣ въ другомъ писаніи).
10	1	гї	16	Мученіе Св. Савина.
12	—	—	15	Martyrium S. Alexandri.
13	—	—	—	Martyrium S. Thalassii.
14	11	ѳї	10	Житіе Павла Прѣпростаaго.
15	12	к	—	Мученіе Теренція, Африкана и Помпія.
16	13	ка	22	Житіе Исааки.
17	14	кв	18	Мученіе Св. Трофима и Еукарпіона.
18	15	кг	—	Мученіе Дометія и учепикъ его.
19	16	вд	24	Страсть Мученика Артемія.
20	—	—	25	Homilia S. Ioanni Chrysosthomi. in Annuntiatio).
21	17	—	25	Слово Іоанна Златоустаго на Благовѣщеніе.
22	18	кѕ	26	Мученіе Святаго Иринея.
23	—	кѳ	31	Мученіе Іоны и Варахисія.
24	19	л	30	Житіе Іоанна Схоластика.

Порядъ статей у		Дни Святцъ въ		
Мик.	Боб.	Рук.	Нов.	
25	20	лл	30	Житіе Іоанна Молчаливаго.
26	21	—	—	Слово Іоан. Златоуст. о Лазарѣ.
27	—	—	—	Слово Іоан. Златоуст. о Лазарѣ.
28	22	—	—	Слово Іоан. Злат. на Вербн. нед.
29	23	—	—	Слово Фотія на Вербную недѣлю о Лазарѣ.
30	30	—	—	Слово Златоуста въ Вел. Понед.
31	24	—	—	Слово Златоуста о Алканіи и о Іосифѣ, и о Іонѣ, и о Давидѣ.
32	25	—	—	Слово Златоуста въ Святой Втор.
33	26	—	—	Слово Іоанна Злат. въ Вел. Втор.
34	27	—	—	Слово Іоанна Златоуста въ Великую Среду къ Пасцѣ.
35	28	—	—	Слово Іоан. Злат. въ Вел. Среду.
36	29	—	—	Слово Іоан. Злат. въ Святой Четв.
37	31	—	—	Слово Іоан. Злат. въ Великій Чет.
38	32	—	—	Слово Іоан. Злат. въ Святой Пят.
39	33	—	—	Слово Іоанна Златоуста на утрени по Пятницѣ (въ Субботу?)
40	34	—	—	Слово Св. Епифанія Архіепископа Кипрскаго.
41	35	—	—	Слово Іоанна Златоустаго на Воскресеніе Христово.
42	36	—	—	Слово Іоанна Златоустаго на Святую Пасху.
43	37	—	—	Слово Іоан. Злат. на Свят. Пон.
44	38	—	—	Слово Іоанна Златоустаго въ Новую Недѣлю по Ѳомѣ.
45	39	—	—	Слово Іоан. Злат. о Апос. Ѳомѣ.
46	40	—	—	Житіе Якова Черноризца.
47	41	3	7	Житіе Василія и Капитона.
48	42	ін вм.	иі	Житіе Анина (конца нѣтъ).
		Мар	та	
48	42	5-31	3-31	

Этой послѣдней статьей, занимающей 14 листовъ, рукопись прерывается.

Изъ этого оглавленія видно, что число статей у Миклошича и Бобровскаго неодинаково; у втораго меньше 6-ю статьями; это могло произойти отъ того, что онъ выписывалъ, какъ кажется, одни заглавія, и статьи безъ заглавій въ текстѣ остались у него не выписанными; между тѣмъ какъ Миклошичъ поставилъ въ своемъ изданіи особо и такія статьи, которыя не имѣли собственныхъ заглавій. Но и онъ не всѣ еще внесъ въ оглавленіе и не указалъ ихъ въ содержаніи; такъ онъ пропустилъ: 1) Василія Великаго похвала о 40 мученикахъ и 2) Молитвы Св. Піона.

Есть еще одинъ памятникъ древности, относимый Востоковымъ тоже къ XI вѣку, это Житіе Св. Кодрата, находящееся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, отрывки коего изданы Кеппеномъ въ спискѣ русскихъ памятниковъ, Москва 1822 г. in 8° № 20 стр. 24. Рукопись эта содержитъ тотъ же текстъ, что и Супрасльская, только съ небольшими перемѣнами въ словахъ; изъ этого слѣдуетъ, что оба эти одновременные памятники имѣли одинъ и тотъ же источникъ, по всей вѣроятности, греческій, (*) и Миклошичъ въ одномъ мѣстѣ упоминаетъ, что, и онъ имѣлъ подъ рукою, при изданіи, нѣкоторыя части этого памятника въ оригиналѣ, (кажется, греческомъ). Къ сожалѣнію, мы не имѣли возможности пользоваться этими источниками.

Рукопись наша написана красивымъ уставнымъ почеркомъ, въ правильности начертаній уступающимъ, можетъ быть, развѣ только Остромирову Евангелію. Но онъ

(*) Или лучше сказать—древне-Болгарскій.

писанъ не однимъ лицомъ. Миклошичъ замѣчаетъ, что на страницѣ 99-й (по его изд.) въ строкѣ 20-й отъ слова **єша**, до стр. 100, строки 9-й слова **гатьстко**—другая рука (?) и въ этомъ отрывкѣ видитъ даже другой способъ выраженія (образъ рѣчи).

Наконецъ въ 4-хъ листахъ на поляхъ написано по большей части другими несвѣдущими и позднѣйшими лицами; мѣста эти (по изд. Микл.) суть:

1. Листъ 96-й: **ѡбрадованнаѧрадоуися стобоѭ господь имѣ миръ доушамо моимо;**

2. Листъ 104: **господи помилоуи ретка амин;**

3. Листъ 152: **господи помози рабоу амосоу оуоую** (sic) **сѧ писати;**

4. Листъ 189. **Макаріос амир о·**

Итакъ, въ этой части изслѣдованія мы послѣдовательно помѣстили историческія свѣдѣнія о Супрасльской рукописи, изданія ея, переходы съ ней совершавшіеся (въ хронологическомъ порядкѣ); за тѣмъ опредѣлили значеніе Супрасльскаго монастыря, старались найти личность писателя, время и мѣсто составленія рукописи; далѣе, описали наружный видъ ея, объемъ и порядокъ статей; наконецъ, содержаніе съ указаніемъ на статьи, въ ней заключающіяся, и, въ заключеніе, прибавили нѣсколько словъ о почеркѣ рукописи.

Теперь перейдемъ къ изслѣдованіямъ филологическимъ.

II.

Изслѣдованія Филологическія.

Супрасльская Рукопись написана Кирилловскими буквами. Начертанія этихъ буквъ почти одинаковы съ начертаніями ихъ въ Остромировомъ Евангеліи. Число особыхъ начертаній въ Супрасльской рукописи простирается до 48. Вотъ они (*):

а, ꙗ, б, в, г, д, є, ѥ, ж, ѕ, ꙁ, з, и, ї, к, л, м н, о, п, р, с, т, оу, ѹ, ю, ф, х, ц, (ц), ч (ч), ш, шт, щ, ъ, ꙑ, ь, ы, ѣ, ѫ, ѭ, ѧ, ѧ, ѩ, ѩ, ѯ, ѱ, ѳ, ѵ.

Нѣкоторыя изъ этихъ буквъ имѣютъ и численное значеніе, а именно:

а=1, в=2, г=3, д=4, є=5, ѕ=6, ꙁ=з=7, и=8, ѳ=9, ї=10, к=20, л=30, м=40; изъ нихъ составлены нѣкоторыя и сложныя цифры, какъ-то: аї, вї, и т. д., но есть и їи; здѣсь, какъ видно, переставлены буквы, вмѣсто иї, (для означенія числа 18-ти).

Сравнивая буквы Супрасльской рукописи и Остромирова Евангелія (по изд. Востокова), мы видимъ, что не смотря на одновременность составленія обоихъ памятниковъ, между ними есть нѣкоторое различіе, а именно:

1) Въ нашей рукописи нѣтъ начертнія ѕ, показаннаго Востоковымъ при ѕ; но въ замѣнъ его встрѣчается ꙁ; первое начертаніе въ Остром. Евангеліи употребляется только два раза, и то для означенія числа 6-ти, у насъ же послѣднее встрѣчается очень часто.

(*) Въ образецъ принятъ снимокъ при рукописи.

2) Въ численномъ же значеніи служитъ для означенія 7-ми, а не 6-ти, вопреки мнѣнію Востокова, который полагаетъ, что во всѣхъ древнихъ рукописяхъ, до конца XIV-го вѣка, ѕ почти исключительно употребляется для числа 6-ти. У насъ для этого же числа служитъ буква ѕ, имѣющая только численное значеніе.

3) Въ приведенномъ нами алфавитѣ, буква ч (ц) имѣющая въ другихъ рукописяхъ нѣсколько отличное начертаніе (ч въ Остр. Ев.) легко можетъ быть смѣшиваема съ буквою џ, по сходству съ ней. Предположеніе наше даже оправдывается въ нѣкоторой степени, когда мы сошлемся на Бобровскаго, который читалъ именно эту букву какъ ч; напр. дѣвицъ вм. дѣвиџъ; а на основаніи такого чтенія и Востоковъ въ Библіографическихъ Листахъ полагалъ, что Рукоп. эта имѣетъ дѣйствительно такія формы, которыя онъ назвалъ особенностями одного изъ Западно-Славянскихъ нарѣчій; но все дѣло объясняется, когда мы внимательно разсмотримъ описываемыя нами начертанія, тогда увидимъ, что для буквы џ есть совершенно особое начертаніе, точно также, какъ и въ Остром. Ев. ү, и потребляется совершенно правильно. А тѣ слова, которыя по видимому неправильно написаны чрезъ ч, должны быть написаны чрезъ џ. Для доказательства должно сравнить редакцію выписокъ Бобровскаго, съ редакціей рукописи по изд. Миклошича. Второй тамъ именно и ставилъ ч, гдѣ въ рукописи было начертано ү, во всѣхъ другихъ случаяхъ онъ писалъ џ. Сравни у Бобровскаги (Библ. Листовъ стр. 192—4) мѫүеници памати и у Миклошича (Супр. рук. стр. 62.) мѫүеници памати. и Микл. Супральскую Рукопись и приложенный Fac-simile съ рукописью въ концѣ книги: сиџе, џѣсарьствоүѭштоү отџоү,

мѣсаца, темници вмѣсто: сице, цѣсарьствоущѫштоу, отъ хоу, мѣсаца, темници, и, наоборотъ, гдѣ въ снимкѣ ү, тамъ и въ изданіи ц, мѫченніе, плаҷаса, и облиҷи, мѫценніе, плацаса и облици.

4) Въ нашей рукописи буквы ѿ—нѣтъ; она произошла изъ позднѣйшаго сокращенія предлога отъ, и отсутствіемъ своимъ въ рукописи говоритъ въ пользу ея древности.

5) Бубква ѡ, употребляется точно также, какъ и въ Остр. Евангеліи, т. е. въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ: іѡаннъ, и служитъ для выраженія междоиметія ѡ!

6) Равнымъ образомъ и буквы щ въ нашей рукописи не употребляется, также какъ и въ Глагольскихъ памятникахъ, а замѣнена сложнымъ начертаніемъ шт, изъ котораго, собственно говоря, и составилась она; напр. живѫште, аште, твораштихъ. Ученые изслѣдователи, между прочимъ, и этотъ признакъ относятъ къ древности рукописи. Однако Миклошичъ въ своей грамматикѣ утверждаетъ, что и буква щ иногда употребляется, только очень рѣдко; (мы однако не нашли ни разу составнаго ея начертанія) хотя и онъ самъ нѣсколько прежде въ изданномъ имъ отрывкѣ изъ Супр. рукоп. (1847 г.) говоритъ, что «compositae щ codex noster caret.»

7) Сверхъ того въ Супр. кодексѣ встрѣчаются еще слѣдующія буквы, которыхъ Остромирово Евангеліе не имѣетъ: ы, ѧ, и ю.

Изъ сравненія начертаній буквъ въ этихъ двухъ памятникахъ мы видимъ, что разбираемый нами кодексъ обладаетъ бо̀льшимъ количествомъ начертаній противъ

Остр. Евангелія, и, по нашему мнѣнію, онъ богаче въ этомъ отношеніи другихъ памятниковъ Славянской письменности того же шрифта.

Вообще о буквахъ нашей рукописи, начиная съ носовыхъ гласныхъ и двугласныхъ, мы должны замѣтить слѣдующее:

1) То, что составляетъ главную особенность нашей рукописи въ отношеніи къ буквамъ, это именно начертаніе буквы а, встрѣчаемое почти исключительно въ нашей рукописи. Говоримъ: почти, ибо въ новѣйшее время Миклошичъ нашелъ начертаніе а еще въ двухъ рукописяхъ, въ каждой по разу, именно: въ Патерикѣ монастыря Крка въ Далмаціи, XIV в. и въ отрывкѣ Евангелія, принадлежащемъ Константинопольскому Генералъ-Консулу Михановичу. Обѣ рукописи принадлежатъ Болгарской вѣтви (*).

Буква эта (а) замѣняетъ собою носовую гласную ѧ, употреблявшуюся во всѣхъ прочихъ памятникахъ Кирилловскаго шрифта, и стоитъ въ текстѣ въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ другихъ рокописяхъ ѧ: власти. (вм. властн) Впрочемъ бываютъ и исключенія: ѧ встрѣчается тамъ, гдѣ слѣдовало бы быть начертанію а: сѧ (стран. 8 строка 23; 99—22;) тѧ, стран. 76 строк. 25. мѧ стр. 176—19: кънѧзоу (160—1); рѣшѧ (99—22; 99—25) лежѧштоу, (169—3) протѧгъше (75—21) ништѧѧ, (251-28); дръзѣшѧѧ (73—22); съвръшшѧѧ (348—5); творѧштаѧ (145—13); надѣѭштаѧ (74—16); (195—13); ненавидѧштаѧ (10—21); градѫштаѧ (340—11). Въ нѣкоторыхъ формахъ можно оправдать употребленіе ѧ вм. а тѣмъ, что имъ

(*) Miklosich. Vergleichende Lautlehre 1852 г. seite 60.

предшествуетъ смягченный звукъ: **глагол҃ѧ** (325—8); **д҃алѧ** (210—18); **на и҃ѧ** (78—10); **послѣдн҃ѧѧ** (273—11).

Буквѣ же **ѩ**, встрѣчающейся въ другихъ рукописяхъ, въ нашей соотвѣтствуетъ **ѧ**, такъ что въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ пишется **ѧ**, послѣ согласныхъ **ѧ**: **ѧзыкъ, добрыѧ, своіеѧ, свѧтын**·

Востоковъ говоритъ, что **ѭ** и **ѩ** уже съ XI вѣка вышли изъ употребленія, и ежели въ какой рукописи еще найдутся, то это можетъ служить вѣрнымъ признакомъ ея древности (*)4

2) Сложныя начертанія буквъ **ѧ**, **ѧ-ѩ**, **ѩ** встрѣчаются очень рѣдко. Первое изъ нихъ (**ѩ**) стоитъ вмѣсто **ѧ** только въ слѣдующихъ словахъ: **ѩже** 125—2, 137—17 (....) и **ѩзыкы** 385—26; **ѩзеѩ** 246—6. И въ этихъ случаяхъ, какъ замѣчаетъ Миклошичъ, формы эти уже позднѣйшей приписки. Столь же рѣдко встрѣчается буква **іѧ** вмѣсто тойже **ѧ**: **поіѧ**, 261—22; **сыѧ** 163—2; **мѫчителіѧ** 399—6.

3) Буквы **ѫ** и **ѭ** правильно и постоянно употребляются для изображенія польскаго носоваго звука: а, іа (**). **зѫбъ, мѫжъ, голѫбъ, ѫзъкъін—бывалѫтъ** (***).

(*) См. Труды Московск. Общества любителей Русской Словесности, часть XVII. стр. 42 199. (Востокова: Разсужденіе о Словенскомъ языкѣ).

(**) Носовой выговоръ во всей силѣ остался еще у Люнебурскихъ Славянъ да у Поляковъ. Новославянскій языкъ сохранилъ слабые слѣды его. Всѣ же прочіе Слав. языки его утратили. Mikl Vrgl. Lautl ss. 50—56.

(***) Idem стр. 52. и 99.

4) Вмѣсто ꙑ встрѣчается, хотя очень рѣдко, неправильное начертаніе ы, и то только въ видѣ исключенія: бывъшоу, 160 — 2, вын 52—2; вѣры 182—3: ногы 160—4; нын 59—7; пакы 100—2; пѧтын 129—3; съборы 146—14; сыны 195—12; севыровъ 218—14). Тоже самое явленіе замѣчается и въ другомъ Славянскомъ памятникѣ, того же вѣка, въ изборникѣ Святослава 1073 года, по замѣчанію Востокова. ън вмѣсто ꙑн находимъ преимущественно въ окончаніи им. пад. мужескаго рода прилагательныхъ: таковън (ркп. 253—13) и въ причастіи прошедшаго времени дѣйствит. залога сложнаго склоненія помꙑслън (435—15). Въ другихъ случаяхъ рѣже: водън 323—23;—плодън 30—20; несънтъство 30—19. прѣбънша 12—18; мѫченикън. 156—23 помънишленніе 182—11.

5) Впрочемъ, такое разнообразіе въ употребленіи начертаній одной и той же буквы легко будетъ понять, когда мы обратимся къ буквамъ, составившимъ это начертаніе. Оно состоитъ или изъ ъ или изъ ь-ря съ прибавленіемъ къ нимъ і или н; но такъ какъ полугласныя ъ и ь очень часто мѣняются въ нашей рукописи, то не удивительно, что тоже самое происходитъ и съ ихъ сложными начертаніями. И въ самомъ дѣлѣ, ъ вм. ь-ря встрѣчается въ окончаніи глаголовъ напримѣръ ꙗстъ, быстъ (вм. ꙗсть, бысть) бѫдетъ (вм. бѫдеть) вижьдъ (вм. виждь и также въ срединѣ словъ: кръста, пръкон, пришъдъ,—хотя это, по мнѣнію Востокова, есть уклоненіе отъ принятаго въ древнѣйшихъ Церковно-Славянскихъ рукописяхъ употребленіе, чаще встрѣчающееся съ

XIII в. (въ приведенномъ выше спискѣ Шестоднева 1263 г.) но существовавшее несомнѣнно уже и въ XI вѣкѣ.

6) ь вмѣсто ъ нѣсколько разъ въ предлогахъ: вь, сь, оть, (вм. въ, съ, отъ) и мѣстоименіи ть (вмѣсто тъ въ словахъ: мльчаливааго, мльчание.—И вообще ъ и ь очень часто смѣшивается: нашъ вм. нашь, къ вм. кь, отьвѣтѣхъ вм. отъвѣтѣхъ.

7) Вмѣсто полугласной ь очень часто встрѣчается є: день, доменъ, вм. дьнь, домьнъ (отъ греч. Δόμνος), левъ, легъко, льстець, темница вм. львъ, льгъко, льстьць, тьмница. И вообще, ь и є переходять одно въ другое а) въ корняхъ бездение 57—17; весь 70—28; вьземи 233—10; вьземъ 18—29; въземъ 91—33; вьиемн 16—4; жерьцемъ 15—16; лестьмн 41—28; месть 22—23; меча 259--4; наченьше 23—12; облегъчи 58—1; прѣлесть 78—14; сьнемъ 72—7; темьныи 54—18; честь 44—14; шедъ 12--5; 163—12; шелъ 26—8; б) въ суффиксахъ, именно въ суфф. ьнъ, затѣмъ въ енъ вм. ьнъ. впрочемъ только тогда, когда послѣ н нѣтъ твердой гласной, въ противномъ случаѣ ь или остается, или совсѣмъ выбрасывается: благолѣпенъ 22—18; коуренъ 57—18, вѣренъ 387—27; истиненъ 24—27; силенъ 20—36; въ суфф. ьць: конецъ 7—13; род. множ. овецъ 164—26 и друг. (*).

8) Буквы ѧ и ѫ иногда, впрочемъ очень рѣдко, смѣшиваются; такъ формы тысѧшта 254—18; тысѧштьнъ 200—7, являются рядомъ съ формой тысѫшта, которая,

---

(*) Miklosich: Vergleichend. Lautlehre ss. 83—4.

однако, встрѣчается чаще; въ твор. же единств. егѵптѣнынеѭ 270—5 вм. неѭ, кажется, ошибка писца.

9) мѣняется съ и: оѵниѵнжихъ рядомъ съ оѵнинѵ жити, 42 8—2; ѵисти 5—27 и еще пять разъ поѵисти 388—12 рядомъ съ ѵести 243—21, и поѵьсти; подобнымъ же образомъ цвисти 220—10; и цвететъ 261—11; цвьтѫштъ 297—14; причемъ, однако, слѣдуетъ допустить по всей вѣроятности, усиленіе гласной: въ словѣ оѵшидь (φαγας) 69—19; кажется и стоитъ вмѣсто ь: оѵшьдъ(*).

10) ъ иногда переходитъ въ о; въ позднѣйшихъ же рукописяхъ это бываетъ очень часто: въ нашей же встрѣчается олько овогда 41—11, рядомъ съ инъгда 341—18, тогда 93—2; и въ другихъ мѣстахъ вмѣсто и рядомъ съ тъгда и хотѣти встрѣчается сплошь да рядомъ съ хътѣти 86—3; 117—1; 128—9; 128—22; 406—6; 416—11 (**).

11) ъ переходитъ въ ы: въ одномъ множ. вѣмы 392—14; оѵвѣмы 371—13; накажемы 283—15; накръмимы 216—16; поспѣшимы 283—24; позьримы 283—13; имѣмы 283—14; прѣбѫдѣмы 329—24; приобрѧштамы 337—3 быхомы 324—22; побыхомы 159—8; помѧнѫхомы 330-17; сънидохомы 323—9; и ликоѵимн 236—25: вм. правильныхъ: вѣмъ, оѵвѣмъ и т. д. (***).

12) По замѣчанію Миклошича, въ началѣ рукописи очень часто ъ, въ твор. пад. ед. числа существит. мужеск. и средн. рода выскоблено и написано ь; это онъ

(*) Mikl. Vrg. Lautl. ss. 82—83.
(**) S. 87.
(***) Idem s. 87.

относитъ къ тому періоду времени; когда рукопись находилась въ Россіи; онъ объ этомъ говоритъ слѣдующее: «Въ Супрасльской рукописи хотя и написанной по лѣвую сторону Дуная, однако, что въ высшей степени вѣроятно, въ теченіе цѣлыхъ вѣковъ хранившейся въ Россіи,— я не могу не признать исправлявшей руки Русскаго въ окончаніи мь тѣхъ формъ, о которыхъ идетъ рѣчь: что исправленія были, показываетъ рукопись (*).» Это явленіе совершенно аналогично съ такимъ же въ Остром. Ев., гдѣ писецъ вмѣсто формъ Церковно-Славянскихъ, поѫхъ и прѣгънѫвъ употребляетъ русскія поѹхъ, перегънѫвъ.

Объ замѣнѣ ъ-ра ь-мъ говоритъ и Востоковъ, что онъ нашелъ тоже явленіе и въ другомъ памятникѣ, одновременномъ съ нашимъ, это—Житіе Кодрата; (sic) но и въ немъ ъ-ра, стоящіе вм. ь-ря подчищены, какъ и въ Супрасльской рукописи. Вообще этотъ памятникъ очень близокъ къ нашему, и по содержанію и по правописанію, какъ видно изъ упомянутыхъ выше источниковъ.

13) Миклошичъ замѣчаетъ, что въ то время, когда была написана Супрасльская рукопись, звукъ свойственный -рю, былъ уже затерянъ. Это онъ видитъ въ томъ, что сочетанія *ль*, *нь*, *рь*, въ извѣстныхъ случаяхъ, произносились какъ смягченныя *л̑*, *н̑*, *р̑*.

14) Въ подтвержденіе того мнѣнія, что ъ, во время появленія этого памятника, былъ уже глухимъ звукомъ, Миклошичъ приводитъ слѣдующія: суффиксъ ьнъ теряетъ полугласную ь, какъ только форма приращается въ кон-

---

(*) Idem. ss. 77—8.

цѣ: изъ красьнъ образуется чрезъ elisio (опущеніе гласной) форма красна (Суп. 247—13;) изъ оумьнъ выходитъ оумни 49—6; въ этихъ случаяхъ буква, слѣдующая за н, безъ сомнѣнія—гласная, и имѣетъ свой особый звукъ: теперь такъ какъ въ именит. ед. существит. склоненія красьнъ, оумьнъ, полугласная ь никогда, или почти никогда не выпадаетъ, то Миклошичъ отсюда и заключаетъ, что конечное ъ было глухое. (*) Мы привели это мнѣніе Миклошича потому, что оно касается выговора полугласныхъ ъ-ра и ь-ря въ тотъ періодъ времени, когда рукопись наша была составлена.

15) Наконецъ здѣсь слѣдуетъ еще замѣтить объ разбираемыхъ нами буквахъ, что въ этой рукописи нѣкоторыя собственныя имена стоятъ безъ всякихъ гласныхъ и полугласныхъ на концѣ: акикос 187—23; арисос 392—24; занисас 187—22; исоус 83—7; литоус 6—6; парис 187—23; рядомъ съ парисъ 193—24; пароѳас 187—22; пасраѳ 189—13; нерсис 187—23; рядомъ съ нерсисъ 198—24; никал 50—19; сакердон 50—14; симвенѳис 198—24; симвонѳис 187—24; сироѳ 189—13; филиктимон 50—17; ѳсодул 50—18; ѳолас 200—26; и макаріос 128—1; амин 104 (**).

Теперь перейдемъ къ другимъ гласнымъ:

16) Буквы и и н въ Супрасльской рукописи имѣютъ древнее начертаніе и и н, такое же, какъ въ Остромі-

---

(*) Mikl. Vrgl. Lautleh. ss. 71—72.

(**) Mikl. Vrgl. Lautlh. ss. 74—75. Monumenta ling. Palaeols. стр. XII въ предисловіи.

ровомъ Евангеліи; они въ изданной рукописи нѣсколько измѣнены; именно, буква и, которая въ снимкѣ, приложенномъ при изданіи, имѣетъ показанную форму, въ текстѣ—имѣетъ видъ и; буква же И имѣетъ такую же форму, какъ и въ рукописи.

а) и предъ другою гласною измѣняется въ ь: абіє, матерьѫ (и материѫ), прѣпадьные, єдногласьє.

б) Сочетаніе гласныхъ ьи измѣняется большею частью въ ии: сии, (сіи) велии, оукрашни=сь-и, вель-и, оукрашь-и.

в) Послѣ и часто встрѣчается буква ї: тиї, дьниї, ноштиї, гвоздиї, третиї, приїмѣте; и їшедъ, и избѫди.

г) Нѣсколько разъ, особенно въ концѣ строки, вмѣсто и или ї встрѣчается ı: вардıаховѣ, бъıти, прıзъвавъ; и вообще ı въ Супрасльской рукописи встрѣчается чаще, чѣмъ у Остроміра.

д) и стоитъ иногда вмѣсто ы: би 61—3; 113—22; аби 226—4; бимъ 279—19; бивъша 238—13.

е) Послѣ ъ мѣстоименіе и въ винит. един, муж. рода является часто въ видѣ сочетанія їи: видѣвъ їи 75—27; 124—24; 142—11; 151—24 и т. д.

17) Буква а часто мѣняется въ Супрасльской рукописи съ о, особенно въ предлогахъ; такъ встрѣчается: то *раз*, (по Миклошичу—правильнѣе слѣдующей формы) то *роз*: розбити 104—24; розбоиникъ 439—22; 440—29; розвѣ 298—21; 438—14; 441—4; розлиоѣнъ 407—6; 437—20; 537—4; розмыслити 129—8; розмышлѣи 425—5; ростворити 436—15; роширити 417—13; сюда же отно-

сится такъ же розвѣнъı 94—24; странна только форма покланитъ сѧ 244—28; 272—7; 330—6; 385—15 *).

18) Буква о въ словахъ, взятыхъ изъ другихъ языковъ, часто переходитъ въ оу: епископъ (ἐπίσκοπος) 149—5 рядомъ съ епископъ 162—27. роумінъ (ῥωμαῖος) 283—19; откуда творит. множ. роумъı 325—3; роумьскъ 90—9; 107—3; 109—17; 110—11; солоунъ (θεσσαλονίκη) 146—2 **).

19) Буква ѣ въ рукописи нашей очень часто смѣшивается съ буквою ꙗ. Миклошичъ это объясняетъ тѣмъ, что обѣ эти буквы имѣли первоначально одинъ звукъ, что видно изъ глагольскаго алфавита, въ которомъ дѣйствительно нѣтъ послѣдняго начертанія, а только первое. Мѣна этихъ буквъ видна изъ каждой страницы. Приведемъ хоть нѣсколько примѣровъ, болѣе характеристичныхъ: нынѣ 39—8 рядомъ съ несравненно чаще встрѣчающимся нынꙗ 20—20; прѣмъıшлѣи 165—6; рядомъ съ оумъıшлꙗи 3—22; 76—22; изъ образованныхъ при помощи того же суффикса—обычаи 47—4; самарѣнъ 400—18; рядомъ съ самарꙗнъ 397—26; конѣ вин. пад. ед. числа 142—28; огнѣ род. ед. 4—21; вьсєдрьжителѣ род. ед. 100—7; банѣ им. ед. 57—4; матерѣ им. ед. жен. 175—13; примъıшлѣи ед. повелит. 125—27; творѣѣше 146—15; творѣше 14—26; рядомъ съ творꙗаше 360—4 и творꙗѣше

---

*) Mikl. Vrgl Laull. ss 12—13.

**) Idem. ss. 34.

205—19; и еще: дилволѣ вм.—лꙗ, раздѣлѣа вм.—лꙗ, мѫчителѣ вм.—лꙗ, морѣ вм.—рꙗ, монастырѣ вм.—рꙗ(*).

б) ѣ вмѣсто ѧ въ нашей рукописи встрѣчается только разъ, въ словѣ: помѣнѣта 335—9; въ словѣ же пратѧ 307—6, Миклошичъ допускаетъ, что первый ѧ стоитъ вмѣсто ѣ: прѣтѧ (**).

в) Далѣе: ѣ смѣшивается съ и: погрѣбати 189—7 рядомъ съ погрибати 346—23; сълѣтати 317—3 рядомъ съ сълитати 109—8; пролѣѭтъ 358 — 22 рядомъ съ проливати 44—10 (***).

20) Буква ү рѣдко вмѣсто стоитъ оү; впрочемъ встрѣчается иногда и въ коренныхъ словахъ: вм. морү; мороү, агриколаү вм. агриколаоү, и фүртоүнатиꙗнъ вмѣсто фоүртоүнатиꙗнъ. И вообще, короткое ү мало знакомо древне-Славянскому языку.

21) оү часто смѣшивается: а) съ и: такъ, что мѣняются формы роүмьскъ и римьскъ; верига и вероүга; сюда же принадлежитъ также жидъ и Греческое ἰουδαῖος (****).

б) Буква оү стоитъ вм. ж; такъ формы: гонезноүти 331 — 15; дръзноүвъ 342 — 21; миноүвъшоү 447 — 9;

(*) Mikl. Monum. lingu. Palaeosl. Предисл. стр. X-я; его же: Vitae Ss. въ предисловіи (стр. не померованы) Его же: Vrgl. Lautlh. ss. 91—94.

(**) Mikl. Vrgl. Lault ss. 60.

(***) Idem. s. 93.

(****) Idem. s. 25.

кажоущтоу 448—19; имоуштоуоумоу 279—24 стоятъ вмѣсто правильныхъ: гонезнѫти, дрѫзнѫвъ и т. д. оноудє 279—19, кажется, написано вмѣсто онъдє, точно такъ, какъ доуждевъ 221—7; вм. дъждевъ. И, наоборотъ: буква ѫ разъ только встрѣчается вмѣсто оу: дѫшѫ 282—29; вм. доушѫ въ словѣ же сланѫтъкъ 30—10 вм. сланоутъкъ, *) гласная ѫ—дѣло позднѣйшей приписки.

в)— вм. ы: бестыдьнъ рядомъ съ бестоудьнъ; сыровъ рядомъ съ соуровъ;

г)—вм. въ: въгодивъшинмъ 121—15; въгаждати 206—6; въгаждааше 206—10; въгоденъ 217—12 вмѣсто оуг—и т. д. **).

22) О буквѣ ȣ Миклошичъ говоритъ, что она вмѣсто оу въ древнѣйшихъ памятникахъ пишется довольно рѣдко ***). Относя это же и къ Супрасльской рукописи, онъ такъ выражается: «ȣ рѣдко встрѣчается въ growth срединѣ строки, но почти всегда въ концѣ ея;» ****) значитъ, почти совершенно обратное явленіе, какъ въ Остроміровомъ Евангеліи; ибо Востоковъ объ этомъ такъ пишетъ: ȣ весьма рѣдко въ концѣ строки и въ заглавіяхъ встрѣчается вмѣсто оу *****).

Впрочемъ, мы находимъ необходимымъ замѣтить

*) Mikl. Vrgl. Lautl. s. 61.

**) Idem. s. 105.

***) Idem. s. 1.

****) Его же Monumenta linguae palaeoslov. Предисловіе стр. XI.

*****) Остроміроео Евангеліе (часть грамматическая) стран. 2-я.

Миклошичу, что едва ли можно съ достовѣрностію утверждать, что буква ȣ почти всегда встрѣчается въ концѣ строки: мы, безъ особеннаго труда, находимъ примѣры обратные этому въздоу—ха 58—2; єдинодоу—шенъ 58—28; вьзкоу—ди 59—12 и т. д. Такъ, на основаніи этого, рѣшаемся заключить, что скорѣе оу почти всегда стоитъ въ концѣ строки, а по крайней мѣрѣ по большей части—вмѣсто предполагаемаго Миклочемъ ȣ. Впрочемъ, этимъ мы не отвергаемъ употребленія и ȣ въ концѣ строки, и вотъ примѣры: искȣ—шени 52—24; штȣ—ждь 54—19; бывъшȣ 59—8, и разъ всего, кажется, предлогъ ȣ, 293—3, вмѣсто оу, быть можетъ, тоже въ концѣ строки *).

23) Въ нашей рукописи большую роль играетъ такъ называемая ассимиляція звуковъ. Это такое вліяніе одной гласной на другую, рядомъ съ ней стоящую, по которому эта послѣдняя переходитъ въ первую, или же приближается къ ней (ассимилируется), переходя въ другую гласную, съ ней сродную. Такое употребленіе или сближеніе гласныхъ имѣетъ мѣсто въ нашей рукописи въ слѣдующихъ формахъ:

а) Въ дательномъ падежѣ прилагательныхъ полнаго окончанія (или, по Миклошичу, сложнаго склоненія, что одно и тоже) единственнаго числа мужескаго и средняго рода: новоуоумоу, стоѫштоуоумоу 25—

*) Для рѣшенія этого вопроса мы пользовались отрывкомъ Супрасльской рукописи, изданнымъ Миклошичемъ, подъ заглавіемъ Vitae Sanctorum, въ которомъ текстъ напечатанъ съ соблюденіемъ раздѣленія на строки, находящіяся въ рукописи. Такимъ образомъ мы нашли соотвѣтственныя слова въ отрывкѣ и указали ихъ мѣсто въ рукописи.

12; блаженноуоумоу 18—12; и мн. другія. Формы эти (оуоумоу) образовались изъ новоу, стоѫштоу, блаженоу и ѥмоу такимъ образомъ, что ѥ мѣстоименія и перешло здѣсь въ оу. Впрочемъ, рядомъ съ формами оуоумоу, въ Супрасльской рукописи встрѣчается первоначальная форма оуѥмоу: оусѫжденоуѥмоу 183—19. Впрочемъ это только какъ исключеніе *).

б) Въ мѣстномъ пад. единств. числа мужескаго и средняго родовъ обыкновенно встрѣчается форма ѣѣмь вмѣсто ѣѥмь: бѣсовьстѣѣмъ 130—6; адьстѣѣмъ 348—19; веснѣѣмь 397—10; врѣменьнѣѣмъ 81—17; вьторѣѣмъ 436—28; вьсѣчьстѣѣмь 274—8; вьторѣѣмь 380—28; вѣчьнѣѣм 271—12; грѣшьнѣѣмъ 167—18, добрѣѣмъ 263—17; дроузѣѣмъ 224—19; доуховнѣѣмъ 267—7; доушьнѣѣмь 292—1; доуховѣѣмь 267—7 (отъ dux), истиньнѣѣмъ 330—27; крьстьнѣѣмъ 260—23; милостивѣѣмъ 141—28; милостьнѣѣмъ 274—6; мирьстѣѣмъ 233—21; нарицаѥмѣѣмъ 90—16; начальнѣѣмь 49—8; никаѥоньствѣмъ 423—19; небесьнѣѣмъ 307—15; небесьстѣѣмь 48—8; новѣѣнь 274—23; затѣмъ 4—17; 226—7; 219—6; 274—29; 436—27; 214—28; 119—19; 146—28; 25—24; 348—18; 403—18; 308—17; 263—18; 229—13; 222—10. По мнѣнію Миклошича, такимъ же точно образомъ слѣдуетъ читать и слѣдующія слова: огнѣ'иъ 447—6; малѣ'мь 110—3; пророчьстѣ'мъ 408—28; потому что придыханіе легкое, (᾿) въ этихъ случаяхъ означаетъ повтореніе предъидущей гласной. Рядомъ съ ѣмъ два раза только въ

*) Mikl. Vrgl. Lautl. s. 117.

Супрасльской рукописи встрѣчается первоначальная форма **ѣіемъ: възвѣштенѣіемъ** 216—26, **твръдѣіемъ** 157—17 (*).

в) Сродствомъ звуковъ ѣ съ ꙗ и ѧ объясняются формы **ѣꙗмь** и **ѣамь**, которыя въ этомъ памятникѣ встрѣчаются два раза, каждая по разу: **гробьнѣꙗмь** 337—12; и **адьстѣамъ** 348—18. (**) Этимъ объясняется недоумѣніе Востокова, высказанное имъ по поводу встрѣтившейся ему въ нашей рукописи форма **гробнѣꙗмь.** Онъ впрочемъ говоритъ, что она стоитъ вм. **гробнѣемь.** (***) По нашему, скорѣе вмѣсто **гробнѣіемь** или, что тоже, **ѣѣмь,** а ужь никакъ не **ѣемь.** Онъ еще, какъ видно, въ то время не имѣлъ случая замѣтить часто встрѣчающейся замѣны буквы ѣ и ꙗ въ этомъ памятникѣ, что и подало ему поводъ назвать это окончаніе необыкновеннымъ! Впрочемъ, за то онъ въ тоже время сообщилъ намъ другое, не менѣе важное, извѣстіе: въ отрывкѣ Житія Св. Кондрата (****) онъ нашелъ форму, очень близкую со второй въ Супрасльской рукописи; тамъ поставлено: «**о блаженѣамь** Саторинѣ и Руфинѣ.»—Формы **пѧтьстѣмь** и **бѣсовьстѣмъ** 123—6 произошли изъ **ѣѣмь** вслѣдствіе выпаденія одной изъ двухъ одинаковыхъ гласныхъ (*****).

г) И такъ, мы послѣдовательно дошли до слѣдующаго вопроса: «не превращено-ли іє въ ѧ въ словѣ **бываатъ** (вм. **бываіетъ**).» Этими словами нашъ ученый

(*) Miklosich. Vrglesih Lautl ss. 117—118.
(**) Idem. s. 118.
(***) Библіографическіе листы Кеппени 1825 г. № 14 стр. 139—и слѣд.
(****) Кеппена. Списокъ Русскимъ памятникамъ № 20 стр. 14 и слѣд.
(*****) Библ. листы 1825 г. № 14 стр. 139. и слѣд.

изслѣдователь даетъ право предполагать, что онъ допускалъ въ этомъ случаѣ чью либо поправку; но мы теперь обладаемъ огромнымъ запасомъ фактовъ, несомнѣнно доказывающихъ, что форма эта обыкновенно встрѣчается въ Супрасльской рукописи въ настоящемъ времени глаголовъ пятаго класса втораго отдѣленія во второмъ и третьемъ лицѣ единств. числа, гдѣ изъ аѥ, вслѣдствіе ассимиляціи, образуется аа: бꙑваатъ 289—24; 330—16; 263—23; вьмѣштаат 347—3; вьскрѣшаатъ 355—5; гноушаатъ сѧ 427—5; исповѣдаатъ 392—28; нарицаатъ 15—18; наплънѣатъ 70—2; насꙑштаатъ 82—24; насѣваатъ 405—28; обѣштаатъ 406—27; отврѣзаатъ 203—14; отъкрꙑваатъ 249—16; повождаатъ 404—14; 352—; 395—1; 260—11; и т. д. пѣваашн 300—22; прѣбꙑвааши 36—15; свѣштааши 393—21; и т. д. и т. д.

Всего одинъ разъ встрѣчается въ нашей рукописи форма поминаатъ 151—23; точно такъ же какъ и подобаа 274—9.

д) Здѣсь кстати замѣтить, что почти не встрѣчающееся въ источникахъ правой стороны Дуная (Slavisma lisdanubianus по Копитару) правописаніе цесарь и цесарьствие вмѣсто цѣсарь и цѣсарьствие, которое Востоковъ, прибавимъ, считаетъ вѣрнымъ, ошибочно. Миклошичъ доказываетъ, что форма кесарь, какъ доказываютъ туземные источники, правильна. Впрочемъ, это не мѣшало Востокову въ формахъ (по его мнѣнію, хотя и неправильныхъ) цѣсарь, цѣсарьствоуѭштоу (вм. царь, и царьствоуѭштоу) видѣть доказательство древности нашей рукописи (*).

(*) Ср. Востокова статью въ Библіографическихъ Листахъ Кеппена Москва за 1825 годъ; и Mikl. Vrgl. Lautl. Wien 1825 ss. 97 и слѣд.

е) Рѣдко можно встрѣтить формы ꙗ ꙗ въ супинѣ: бъзискаатъ 252—18 и полиꙗ҃атъ 244—6; вмѣсто полиꙗатъ.

ж) Наконецъ форма дѣꙗши, которая въ Супрасльской рукописи встрѣчается въ связи съ ли, (ли) и служа такимъ образомъ для выраженія вопроса, соотвѣтствуетъ Греческому μή: дѣꙗши 225—18; и еще одинадцать разъ дѣꙗши стоитъ очевидно вмѣсто дѣѥши, (это послѣднее въ Супр. рукоп. 299—15) и происходитъ отъ дѣти, дѣꙗти,— поэтому, дѣꙗши ли однозначущее съ латинскимъ ain' (*) (aisne tu?)

Остается намъ еще разсмотрѣть тѣ согласныя буквы, встрѣчающіяся въ Супрасльской рукописи, о коихъ до сихъ поръ мы еще не говорили.

Предварительно считаемъ нужнымъ замѣтить,—что эту часть нашего изслѣдованія разработалъ гораздо прежде и, притомъ, удовлетворительнѣе другихъ Миклошичъ. Ту часть грамматики, которую онъ посвятилъ разбору согласныхъ, онъ основалъ почти исключительно на изучаемомъ нами памятникѣ, и потому все, что можетъ быть здѣсь сказано о согласныхъ Супрасльской рукописи, несравненно полнѣе и, безъ сомнѣнія, удовлетворительнѣе насъ уже разобрано Миклошичемъ. По этому мы—хотя, быть можетъ, и уклонимся отъ принятаго нами плана,—но повтореній дѣлать не станемъ, а, въ замѣнъ того, ограничимся разборомъ относящихся сюда грамматическихъ и филологическихъ примѣчаній этого ученаго изслѣдователя, помѣщенныхъ послѣдовательно въ его сочиненіяхъ.

1) Начнемъ съ согласныхъ плавныхъ л, н, р.

(*) Mikl. Vrgl. Lautl. ss. 120—121.

Буквы эти въ древне-Славянскомъ языкѣ обладаютъ способностью къ такому смягченію, которое состоитъ въ сліяніи одной изъ нихъ въ согласною ı. Въ этомъ случаѣ рукопись наша отмѣчаетъ это смягченіе согласныхъ л и н (рѣдко р) особымъ знакомъ (ˆ), въ ней только одной встрѣчающимся:

Издатель этой рукописи и вполнѣ компетентный судья въ этомъ дѣлѣ, въ первый разъ по поводу изданія отрывка ея, подъ заглавіемъ: Vitae Sanctornm, такъ говоритъ о смягчаемости этихъ буквъ:

Когда согласныя л и н должны быть произносимы мягко, тогда слѣдующія за ними гласныя и, ь, а, є, ж, ѣ, отмѣчаются облеченнымъ удареніемъ (accentu circumflexo): диꙗволи; прѣисподьни; съпаситель; блаѓъни; глаголa, на на; изволениіє, гонениіє, (и испльнениіє), глаголж, банж; раздѣлѣа; нынѣ.—Если же послѣ согласныхъ л и н стоятъ гласныя а или оу, то сіи послѣднія измѣняются въ двугласныя ꙗ, ю: вышнꙗго, поклонꙗниіє; подателю, блюдѣте (*).

Посмотримъ, то ли онъ говоритъ объ этомъ и въ другихъ изданіяхъ.

1. Въ слѣдующемъ за тѣмъ полномъ изданіи Супрасльской рукописи, въ предисловіи, онъ говоритъ уже, что облеченное удареніе стоитъ не надъ гласными, а надъ согласными (**), что онъ потомъ не разъ повторяетъ и въ своей грамматикѣ (***). А между тѣмъ въ текстѣ изданной имъ рукописи и въ приложенномъ снимкѣ знаки эти такъ разставлены, что они одинаково могутъ быть относимы какъ къ смягчающимъ гласнымъ, такъ и

(*) Mikl. Vitae Sanct. Praef. стр. не номер.
(**) Mikl. Monum. ling. paleoslov. pagina XI.
(***) Vrgl. Lautl. ss. 106, 164—5, 204.

къ смягчаемымъ согласнымъ. Нѣтъ сомнѣнія, что за безошибочнымъ рѣшеніемъ того вопроса, надъ какими буквами слѣдуетъ считать стоящую камору, слѣдуетъ обратиться къ самой рукописи; но за неимѣніемъ ея, мы думаемъ, что большой ошибки не сдѣлаемъ, когда предпочтемъ въ этомъ случаѣ снимокъ отрывка изъ Супрасльской рукописи всѣмъ другимъ источникамъ. Изъ всѣхъ встрѣчаемыхъ въ немъ примѣровъ употребленія каморы, характеристичнѣе другихъ въ словѣ: **съ ни̑мь**, гдѣ ясно видно правописаніе этого знака. Онъ обыкновенно такъ пишется, что одной стороной захватываетъ смягчаемую согласную, а съ другой смягчающую гласную. Этимъ объясняются колебанія Миклошича въ разстановкѣ этого знака – то надъ гласными, то надъ согласными (**).

2. Въ «Vitae Sanctorum.» высчитывая гласныя, которыя, при мягкости произношенія л и н, обозначаются знакомъ ̑, онъ пропускаетъ сначала ꙗ,—вставляемое имъ въ Monum. Ling. paleosl. (***), но въ Vergleichende Lautlehre онъ къ этимъ 7-ми гласнымъ, прибавляетъ еще д е с я т ь, которыя, для ясности, означены на прилагаемой здѣсь таблицѣ:

Vitae Ss.	н	ь	д	є	ж	ѣ	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Monum.	н	ь	д	є	ж	ѣ	ꙗ	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Gramm.	н	ь	—	є	ж	ѣ	ꙗ	а	ıє	оу	ю	ъ	ѧ вм. ѧ	ѩ вм. ѧ	ıж	ү

Изъ этого числа слѣдуетъ исключить: 1-е двугласную ꙗ, поставленную имъ, какъ видно, по ошиб-

(**) Mikl. ling. pal. Vindobonae 1851.
(***) Idem стр. 4.

кѣ, ибо, какъ оказывается по справкѣ примѣровъ съ текстомъ, — это, просто, ѧ; (*) а приводимые имъ примѣры на гласную ѧ — примѣрами на букву ѧ, которую Миклошичъ совершенно пропустилъ въ числѣ другихъ буквъ, что произошло, безъ сомнѣнія тоже по недосмотру, ибо изъ двухъ другихъ изданій Миклошича, а, наконецъ, и изъ самой рукописи, достаточно видно, что гласная, наравнѣ съ прочими, при стеченіи съ одной изъ гласныхъ л и н, тоже обусловливаетъ собою знакъ смягченія. Изъ всего этого слѣдуетъ что всѣхъ буквъ, прибавленныхъ къ исчисленнымъ въ Monumenta — 7, а къ исчисленнымъ въ Vitae—8.

3. Когда послѣ согласныхъ л и н стоятъ а или оу, то сіи послѣднія, какъ видно изъ предшествующаго, не измѣняются въ ꙗ, или ю, а означаются, какъ и другія подобныя имъ, только знакомъ ̑.

4. Наконецъ Миклошичъ въ Monumenta прибавляетъ, что и третья согласная плавная, р̑, (о которой до сихъ поръ онъ тоже не упомянулъ), пользуется такимъ знакомъ (̑); но насчитываетъ всего одинъ случай такого смягченія (въ словѣ гор̑жштинимъ 4—17); въ Vrgl. Lautl. у него нашлось ихъ еще два (покар̑ѣти 43—22; покар̑ѣижште 105—4) (***).

Весь этотъ разборъ смягчаемости плавныхъ л, н, р мы позволимъ себѣ заключить окончательнымъ выводомъ Миклошича объ этихъ буквахъ. Онъ говоритъ (***), что изъ всѣхъ буквъ въ древне-Славянскомъ языкѣ, только эти согласныя способны къ смягченію; а изъ того, что р̑ очень

(*) Mikl. Monum. ling. paleosl. IX.
(**) Vitae Sanctoram стр. не означена.
(***) Mikl. Vrgl. Lautl. s. 172.

рѣдко встрѣчается въ нашемъ памятникѣ, онъ выводитъ то заключеніе, что мягкій выговоръ звука этой буквы, постепенно ослабляясь, былъ уже рѣдкостью въ то время, когда Супрасльская рукопись писалась.

2) Слѣдуя порядку, принятому Миклошичемъ въ его Vrgl. Lautl., мы должны теперь сказать хотя нѣсколько словъ, о, такъ называемомъ, эпентетическомъ или евероническомъ л. Миклошичъ думаетъ, что это л поздняго происхожденія, потому что въ Супрасльской рукописи встрѣчается рѣдко. Въ этомъ памятникѣ евероническое л находится на трехъ ступеняхъ развитія; но примѣрами древнѣйшей формы остались только три слова: **избавиашь** 260—2; **приставиемъ** 11—2; **въпити**. Средняя форма въ этомъ памятникѣ принята за правило: **избавьлꙗше**, **приставьлѥнъ**.

Примѣромъ позднѣйшей формы можетъ быть слово **въпль** 224—1. (*) До такого вывода дошли не скоро. Востоковъ и самъ Миклошичъ первоначально утверждали что эпентетическаго л, какъ признака нарѣчія Славянъ Восточнаго племени, въ Супрасльскомъ кодексѣ нѣтъ, а онъ замѣненъ въ немъ ь-ремъ. И послѣдній изъ этихъ ученыхъ пришелъ къ совершенно другому заключенію только тогда, когда уже издалъ полный текстъ этой рукописи (**).

3) При сочетаніи предлоговъ, оканчивающихся на з, со словами, начинающимися съ р, между з и р обык-

---

(*) Mikl. Vrgl. Lautl. ss. 178—9.

(**) Статьи Востокова въ Библіогр. Листахъ 1825 г. № 14.

повенно вставляется д: издрекѫ 267—5; ту же согласную можно встрѣтить вставленную для благозвучія (euphoniae causa) и въ иждени вм. изъ-жени. Въ иностранныхъ же словахъ даже часто она вставляется: издранлѫ 363—22 (*).

4) Прилагательныя на — ьскъ въ мѣстн. пад. ед. числа всѣхъ родовъ и склоненій оканчиваются на стѣ и сти вм. сцѣ и сци въ друг. рукописяхъ (Клоц. Глаголита): пастѣ 289—21; 362—2. И вообще ск передъ и и ѣ измѣняется въ ст, въ друг. рукописяхъ въ сц: жидовьстии, егуп҆тьстии, бѣсовьстѣѣмь, пѫтьстѣѣмь, римьстѣи (**).

5) Видоизмѣненіе гортанныхъ г, к, х въ словахъ иностранныхъ передъ є, и и ь обозначается въ Супрасльской рукописи облеченнымъ удареніемъ. Изъ всѣхъ памятниковъ, только въ немъ одномъ этотъ особый выговоръ отмѣчается особымъ знакомъ. Миклошичъ первоначально полагалъ (***) что въ этихъ случаяхъ г и к произносились какъ Сербскія ђ и ћ (дь и ть, по Востокову) (****), но впослѣдстіи отказался отъ этого мнѣнія. (*****) Примѣровъ въ Супрасльской рукописи со зна-

---

(*) Mikl. Vitae Sanct. praefacio; стран. не номерована.
Idem. Vergl Lautl. ss. 191—2; 211 213.
Vitae Sanct. praef. стр. не номеров.

(**) Mikl. Vergl Laut s. 202; Vitae Ss. praef.

(***) Mikl. Vitae Sanctoum. Praef. стр. не пом.

(****) Востоковъ: Разсужденіе о Славянскомъ языкѣ см. Труды Моск. Общества Любит. Россійской Слов. 1820 г. Часть XXVII стр. 9-я.

(*****) Mikl. Vergl. Lautlehr 204—5.

ками смягченія много; только х съ облеченнымъ удареніемъ встрѣчается всего одинъ разъ (*).

Остается намъ еще сказать нѣсколько словъ о надстрочныхъ знакахъ, встрѣчающихся въ Супрасльской рукописи.

1. Придыханіе легкое (’) (spiritus lenis)-стоитъ:

a) надъ ь, рѣже надъ ъ; b) чаще всего оно означаетъ пропущенную гласную, въ особенности въ концѣ строки: а, ж, ѣ, ъ, ь и рѣдко при ѣ и ѩ (надѣ’въ, пол’ѩше).

2. Придыханіе тяжелое (‘ spiritus asper) стоитъ: a) надъ гласной, съ которой начинается слово, за исключеніемъ оу и ѡ; b) надъ второю изъ двухъ гласныхъ, непосредственно слѣдующихъ одна за другой, если вторая—на ю и ѭ.

3. Облеченное удареніе (ˆ accentus circumflexus, камóра): a) надъ оу и ѡ; b) надъ ю и ѭ, когда передъ ними стоитъ другая гласная; c) оно стоитъ во всѣхъ, приведенныхъ выше, случаяхъ надъ плавными и гортанными согласными.

4 Знакъ краткости (˘) изрѣдка стоитъ вмѣсто оу.

5. Тяжелое удареніе встрѣчается рѣдко, и, кажется, новѣйшаго происхожденія.

Наконецъ, взаключеніе, мы могли бы еще сказать нѣсколько словъ о сокращеніяхъ, встрѣчаемыхъ въ Супрасльской рукописи, о различіи въ этомъ отношеніи редакцій Бобровскаго и Миклошича о правописаніи слож-

(*) Monumenta Linguae Paleoslov. pag. IX.

ныхъ словъ въ текстѣ изданной рукописи, но такъ какъ все это объяснилъ самъ издатель, то мы повторять здѣсь все это считаемъ лишнимъ.

Итакъ, въ этой части изслѣдованія, какъ и въ предъидущей, намъ предстоялъ трудъ собрать разбросанныя въ разныхъ мѣстахъ сочиненій однородныя положенія, сличить и провѣрить ихъ между собою, опредѣлить ихъ достоинство и тогда уже примѣнять къ каждому данному случаю. Трудъ этотъ, по видимому, незначительный, требуетъ однако немало времени и усидчивыхъ занятій.

А что мы на́ слово не принимали ни одного положенія, тому лучшимъ доказательствомъ—сдѣланные нами выводы. Такимъ сравнительнымъ изслѣдованіемъ Супрасльской рукописи мы старались вѣрнѣе всего достигнуть предположенной нами цѣли, а на сколько мы удовлетворили заявленнымъ здѣсь требованіямъ, самымъ лучшимъ отвѣтомъ тому настоящее изслѣдованіе.

А. Бемъ.

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	строк.	*Напечатано:*	*слѣдуетъ читать:*
3	15	chrysostomi;	chrysosthomi; »
5	14	«ги	г̃и
8	12	кадексъ	кодексъ
»	20	изъ буквы, ́а,	изъ буквы а,
9	22	Instifulio	Institutio
11	15	antiqnitatem	antiquitatem
»	16	florescens;	flavescens;
»	25	объясняемъ изъ пергамента себѣ	объясняемъ себѣ.
15	17	10 — 1	11—10.
20	22	потребляется	употребляется.
»	28	у Бобровскаги	у Бобровского
21	9	Бубква	Буква
22	20	рокописяхъ	рукописяхъ
23	11	ꙗ	ꙗ
»	22	Русской	Россійской.
25	5	ъ и ь	ъ и ь
26	9	(φαγας)	(φυγας)
»	12	олько	только.
27	28	М. приводитъ слѣдующіе:	М. приводитъ слѣдующія доказательства:
34	19	новѣѣнь	новѣѣмъ.
35	28	Кеппени	Кеппена
36	21	lisdanubianus	Cisdanubianus.
40	13	нослѣ	послѣ
»	30	Sanctoram	Sanctornm
41	9	евероничe-скомъ	евфоническомъ
»	12	Евероническое	евфоническое л
43	25	взаключеніе	въ заключеніе
»	28	Бобровскаго и Миклошиче	Бобровскаго и Миклошича,

Б.

